

CAVATAPPI MECCANICO A VITE

- 1 Cavatappi con dado a farfalla girevole, vincolato alla sommità della struttura. Questo esemplare è marcato "V. Fogliano Privilegiato Torino". Italia fine XIX secolo
- 2 Cavatappi a vite in legno di bosso tornito con il verme a vite di Archimede, prodotto in Italia nella metà del XIX secolo
- 3 Esemplare in acciaio cromato del 1887, chiamato "Diamant" per la sfera sfaccettata sopra l'asta. Prodotto a Parigi dalla manifattura J.H. Pérille che nel 1937 cessa la sua prestigiosa attività
- 4 Splendido esemplare di cavatappi a campana chiusa e sistema a doppia vite con il manico in avorio e dotato di spazzolino per togliere la polvere dalla bottiglia. La placchetta riporta il nome dell'inventore Sir Edwar Thomason che lo brevettò in Inghilterra nel 1802
- 5 Manico in osso e struttura a campana aperta in metallo nichelato in questo cavatappi marcato "Excelsior" e prodotto dalla manifattura J.H. Pérille di Parigi con brevetto del 1880



1



2



3



4



5

CAVATAPPI MECCANISMO A VITE

La vite è il sistema che trasforma una rotazione in uno spostamento verticale. I primi modelli noti sono in ferro degli ultimi anni del '700, inglesi e francesi con dado a farfalla.

A Londra la Farrow and Jackson produsse esemplari in argento e in ottone. Questi ultimi, con manico a farfalla, erano molto comuni anche in Italia, particolarmente conosciuto nell'800

Il modello che riporta la scritta "V. Fogliano privilegiato Torino".

Certamente il più famoso e prestigioso cavatappi azionato da un sistema di viti è quello dovuto all'inglese Sir Edward Thomason (1769-1849), che lo fece brevettare nel 1802 con il significativo motto latino "ne plus ultra". Questo sistema, denominato anche telescopico o a doppia azione si basa su una doppia vite, una destrogira ed una levogira, montate assialmente sul fusto.

Questo cavatappi permetteva di svolgere tutte le operazioni necessarie a stappare una bottiglia, agendo unicamente sul manico, senza mai dover toccare il tappo con le mani: posizionato il cavatappi sul collo della bottiglia, ruotando il manico in senso orario si ottiene la penetrazione del verme nel sughero e successivamente, ruotando sempre nello stesso senso, si estrae il tappo con grande facilità; poi con una rotazione contraria si libera il tappo dal verme del cavatappi.

Sempre in Inghilterra troviamo il modello marcato "The Victor" con un dado a farfalla che gira liberamente sulla filettatura del fusto.

In Italia fu prodotto il cavatappi con il singolare sistema "a macinino", mentre in Francia troviamo il modello brevettato da Henri J. Perille marcato "Elice" che era dotato di dado ad elica a tre pale.

THE MECHANICAL SCREW CORKSCREW

A screw is a mechanism that transforms a rotation into a vertical displacement.

The first models known came from England and France, were of iron with a wing nut and date from the late 18th century. From London came examples made in silver or brass by Farrow and Jackson. The latter, with a butterfly handle, were also very common in Italy, especially the 19th century model which bears the inscription 'V. Fogliano privilegiato Torino' (V. Fogliano privileged Turin).

Certainly the most famous and prestigious corkscrew worked by a screw system is that invented by the Englishman Sir Edward Thomason (1769-1849), who patented it in 1802 with the Latin motto 'non plus ultra'.

This system, also known as the telescopic or double system, is based on a double screw one clockwise and the other anticlockwise mounted on the axis of the body. This corkscrew allows a bottle to be opened by force exerted exclusively on the handle, without ever having to touch the cork itself: once the corkscrew is in position on the bottle neck, by rotating the handle clockwise, the worm penetrates into the cork. Then, by rotating anticlockwise, the cork is very easily removed and, again rotating in a contrary fashion, the cork may be removed from the worm. Also from England came 'The Victor', a model with a wing nut which freely turns on threading along the body.

Italy produced the original corkscrew with the 'grinder' mechanism while in France we find the 'Elice' model patented by Henri J. Perille, which has a nut and three-bladed propeller.

MECHANISCHER KORKENZIEHER MIT SCHRAUBE

Die Schraube wandelt eine Rotation in eine vertikale Bewegung um. Die ersten bekannten englischen und französischen Modelle sind aus Eisen und gehen auf das Ende des 18. Jahrhunderts zurück und haben eine Flügelschraubenmutter. In London produzierte die Firma "Farrow and Jackson" Exemplare in Silber und Messing. Die Letzteren mit Flügelgriff waren in Italien im 19. Jahrhundert weit verbreitet, insbesondere das Modell mit der Inschrift "V. Fogliano privilegiato Torino". Zweifelsohne ist der berühmteste und Korkenzieher der mit Schraubenmechanismus funktionierte, jener von dem Engländer Sir (1769-1849), der dafür im Jahre 1802 das Patent unter dem lateinischen Ausdruck "ne plus ultra" anmeldete. Dieses System, das mit Doppelbewegung genannt wird, basiert auf einer Doppelschraube, einer rechts- und einer linksdrehenden Schraube, welche achsensymmetrisch zum Schaft montiert ist. Dieser erlaubte es seinem Benutzer alle nötigen Handgriffe beim Flaschenöffnen auszuführen, ohne jemals den Korken mit den Händen anfassen zu müssen: man positioniert den Korkenzieher, dann dreht man den Griff im Uhrzeigersinn, sodaß das Schraubgewinde in den Korken eindringen kann und anschließend wird der Korken ohne große Mühe herausgezogen, indem man den Griff immer in der gleichen Richtung dreht. Danach dreht man den Griff in die entgegengesetzte Richtung um den Korken vom Gewinde zu lösen. Aus England kommt auch das Modell "The Victor" mit einer Flügelschraubenmutter, die sich frei am Gewinde des Schaffes dreht. In Italien wurde der Korkenzieher mit dem einzigartigen "Mahlwerkssystem" produziert, während wir in Frankreich das patentierte Modell von Henri J. Perille, genannt "Elice" vorfinden, das mit einer dreiflügeligen Schraubenmutter versehen war.

LE TIRE-BOUCHON MÉCANIQUE À VIS

La vis est le système qui transforme une rotation en un déplacement vertical. Les premiers modèles connus viennent de France et d'Angleterre et datent des dernières années du XVIIIe siècle. Ils sont en fer et possèdent un écrou à papillon. À Londres la " Farrow and Jackson " produit alors des exemplaires en argent et en cuivre. Ces derniers, dont le manche est en forme de papillon étaient très communs en Italie. Le modèle qui reporte l'inscription "V. Fogliano privilegiato Torino", était courant au XIX e siècle. Le plus connu et le plus exceptionnel des tire-bouchons, actionné par un système de vis, est celui créé par Sir (1769-1849) qui le fit brevété en 1802 gravé de l'expression latine "nec plus ultra". Ce système, appelé à double action se base sur une double vis, une dextrogyre et une lévogyre, montées axialement sur la tige. Ce tire-bouchon permettait d'effectuer toutes les opérations nécessaires à déboucher une bouteille en agissant uniquement sur le manche, sans jamais devoir toucher le bouchon avec les mains: il suffit de positionner le tire-bouchon sur la bouteille, faire pivoter le manche dans le sens horaire pour obtenir la pénétration de la vrille dans le bouchon de liège puis de faire pivoter le manche toujours dans le même sens horaire pour extraire le bouchon avec facilité; avec une rotation contraire, le bouchon se libère de la vis du tire-bouchon. Toujours en Angleterre, le modèle "The Victor" possède également un écrou à papillon tournant librement sur le filetage de la tige. L'Italie crée ensuite le tire-bouchon avec un système singulier "à moulin", alors que l'on trouve en France le modèle "Hélice" équipé d'un écrou à hélice possédant trois pales, breveté par Henri J. Pérille.